

Alexander Agricola

Chansons

ediert von

Clemens Goldberg

alle Rechte verbleiben beim Autor und der
Goldberg Stiftung

Verwendung für wissenschaftliche Arbeiten und zu
Aufführungszwecken gestattet und erwünscht

Inhaltsverzeichnis

Titel	Quelle	Seite
A la mignonne de fortune	London A XVI	4
	Riccardiana I	7
A vous non aultre	Basevi	10
Adieu mamour 1	Basevi	12
Adieu mamour 2	Basevi	15
Allez mon cuer dela la mer	Zwickau	17
Amor che sospirar mi fai	Basevi 2440	19
Ay ie rien fait	Riccardiana II	21
Belles sur toutes	Basevi	23
Cest mal cherchie vostre avantage	Florenz 229	25
	Sevilla	27
Cest trop sur amours entrepriz	London A XVI	29
	Sevilla	31
Cest ung bon bruit (par dieu madame)	Florenz 229	33
Crions Nouel	Odhecaton A	35
Dittes moy	Casanatense	38
En attendant	Laborde	40
	Florenz 229	42
En effet se ne reprenez	London A XVI	44
En men venant (de Monlouy)	London A XVI	46
Et qui la dira dira	Casanatense	48
Fortuna desperata a 6	Florenz 229	50
Gentil galans	Augsburg Ms 142a	52
Guarde vostre visage	Florenz 229	56
Il me fauldra maudire	Florenz 229	59
Il nest vivant tant fort savant	Casanatense	60
In mijnen sin	London A XVI	62
Le second jour davril <In mihnen zyn>	Casanatense	65
	Riccardiana I	67
Jay beau huer avant que bien avoir	Paris 2245	69
Je nay dueil que de vous ne viegne	Riccardiana I	71
	Riccardiana I	73
Je ne plus plus haver	London A XVI	77
Je ne suis point de ces gens la	Florenz 178	81
Lamentationes Jeremiae	Florenz 229	82
Leure est venue – Circumdederunt me	Riccardiana 1	84
	Riccardiana I	89
Mauldicte soit envie	Riccardiana II	93
Mijn alderliefste moeschkin	Florenz 229	97
O venus bant	Segovia	99
	Casanatense	101
Oblier veult douleur et tristesse	Florenz 229	103
	Casanatense	105
Par ung jour de matinee	Basevi	107
Pour faire larkymie damours	Florenz 229	109
	London A XVI	113
Pour voz plaisirs et solas	Riccardiana I	115
	Laborde	117

Pourquoy tant-Pour quelque paine	Basevi	119
Princesse de toute baulte	Segovia	122
Revenz tous regretz	Brüssel 11239	124
Royne des flours	London A XVI	127
Se je fais bien ou mal aussi	Riccardiana I	130
Se je vous eslongne de loeil	Riccardiana I	132
Se mieulx ne vient damours	Basevi	135
Se vous voulez mestre loyale et bonne	London A XVI	137
	Riccardiana I	140
Serviteur soye de par vous retenu	Riccardiana I	143
Si congie prens de mes belles amours	Basevi	146
	Paris 1597	149
Si dedero somnum oculis meis	Riccardiana I	152
	Riccariana II	154
Soit loing ou pres tousiours me souviendra	Riccardiana I	156
Soit pres ou loing	London A XVI	158
Sonnes muses melodieusement	Basevi	160
Sy vous plaist bien	Basevi	162
Va ten regret	Basevi	165
Vostre bouche dit baisiez moy	Florenz 229	168
Vostre haute bruit	Casanatense	170

Quellenverzeichnis

Augsburg	Augsburg, Stadtbibliothek, Ms 142a
Basevi	Firenze, Biblioteca del Conservatorio di Musica MS Basevi 2439
Basevi 2440	Firenze, Biblioteca del Conservatorio di Musica Luigi Cherubini, MS Basevi 2440
Bologna Q 16	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q16
Canti C	Petrucci, Canti C numero cento cinquanta
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, Ms 2856
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m².1 L25Case
London A XVI	London, British Library, MS Royal 20 A.XVI
Mellon	New Haven, Yale University, Beineke Library for Rare Books and Manuscripts, MS 91 (Mellon Chansonnier)
Odhecaton	Petrucci, Harmonice musices odhecaton A
Paris 1719	Paris, BN, f. fr. 1719 (nur Texte)
Paris 1597	Paris, BN, f. fr. 1597
Pixerécourt	Paris, BM, f. fr. 15123
Riccardiana I	Firenze, Biblioteca Riccardiana, MS 2794
Riccardiana II	Firenze, Biblioteca Riccardiana MS 2356
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)
Segovia	Segovia, Archivo Capitular de la Catedral Ms s. s.
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437 (Sevilla Chansonnier)
Zwickau	Zwickau, Ratsschulbibliothek, Ms 78,3

A la mignonne de fortune

London A XVI, f. 3v-5r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

A la mig - non -

ne de for - tu - ne quon doit

lou - er de - vant chas - cu - ne Sans craindre

au - cu - ne Jay don - ne donc sa -

38

ge me tien Le cœur qui sou - loit es - tre mien

48

Qui se - ra sien Pour la ser - vir plus

58

que nes - su - ne (nes - su -

67

ne Car On qui ne

77

en pour- vou - droit une es - li - re Ou il ny eust
roit roit del- le trop di- re Il nest bou-

87

rien che qui sceust que re - souf- di - re chas - cun de ti - re Y cou -
che qui sceust que re - souf- di - re chas - cun de ti - re Y cou -

97

roit biens comme qui a la plus bel - en

106

el- le

2. Strophe:

Sa valeur croit comme la lune
Sa leaulte nest point commune
On dit cest lune
De ce monde ou plus a de bien
Car il ny a faulte de rien
Tout va si bien
Que de tellez pas nen est une

A la mignonne de fortune...

A la mignonne de fortune

Riccardiana I, f. 71v-72r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

A la mignonne de fortune

de for - tu - ne quon doit lou -

er de - vant chas - cu - ne Sans craindre

au - cu - ne Jay don - ne donc sa - ge

39

me tien Le cœur qui sou - loit es - tre mien

48

Qui se - ra sien Pour la ser - vir plus

58

que nes - su - ne (nes - su -

Gegenstrophe nach Florenz 229

67

ne Car On qui ne

77

en pour-
roit vou - droit del- le une trop
es - li -
re re
Ou Il ny eust
bou-

87

rien -che qui sceust que re - souf- di - re
chas - Lo - cun er de le ti - pi - re Y des cou -
par -

97

faiz roit biens comme qui a sont la plus
bel - en

106

el - le

Der Text dieser Bergerette bezieht sich wieder direkt auf die vorangehende Chanson "Des troys la plus". Die Gegenstrophe fehlt in Riccardiana I, wir ergänzen nach Florenz 229. Von dort übernehmen wir auch die 2. Strophe:

Sa valeur croit comme la lune
Sa leaulte nest point commune
On dit ceset lune
De ce monde ou plus a de bien
Car il ny a faulte de rien
Tout va si bien
Que de tellez pas nen est une

A la mignonne de fortune...

(Pierre de la) Rue: A vous non aultre
Basevi, f. 88v-89r

Cantus C

Tenor C

Bass C

A vous non aul - tre me suis ha - ban - don ne

8

Bien qua - torze' ans me

15

suis en tou - te pla - ce Es sy ne puis

22

ac - que - rir vous - tre gra - ce

29

Dont a mer - veil - les je me trou -

37

ve es - ton - ne

In Basevi und Brüssel 228 folgen die vorige und diese Chanson ebenfalls aufeinander. Erneut ist in unserer Quelle der Refrain unvollständig überliefert, folgt aber im Wesentlichen Brüssel 228. Eine ganz andere, vermutlich ursprüngliche Version findet sich in London Harley 5242, nur dort finden sich auch die Strophen. Wir geben im Folgenden die komplette Version von Harley 5242 wieder.

A vous non aultre me suis habandonne
 Ma seulle amour et me suis ordonne
 Destre loyal vers vous en toute place
 Quant davec vous convient que je desplace
 Mon pouvre cuer en est fort estonne

A vous aimer je suys des ordonne
 Sans que jamais y soye desordonne
 Et vueil complaire quelque chose que face
 A vous non aultre...

Puis quen planette je fuz des or donq ne
 Pour estre a vous. Bien vueil estre adonne
 A si franc cuer qui mes ennuytz efface
 Mais je concludz si ie nay vostre grace
 Que le reproache en doit estre donne

A vous non aultre me suis habandonne...

Allexander (Agricola): Adieu mamour

Basevi, f. 64v-65r

Cantus

A - dieu ma - mour et mon de -

Tenor

Bass

8

sir De vous je prens de-par- te - ment de - par -

16

te - ment Se je vous ay fait de - plai -

24

sir Pas - sant vos - tre com - man -

31

de - ment Par - don - nez moy joy -

39

(b) eu - se - ment Je mis mon

47

cœur a vous ser - vir He - las he -

55

las jay bien per - du jay

63

bien per - du ma pai - ne

Dieses und das nächste Stück basieren vermutlich auf einem monophonen Tenor, den wir nicht mehr kennen. In unserem Stück ist der Tenor vermutlich näher am "Original" als im folgenden, wo nur der Anfang sich an der Vorlage orientiert. Der Text der Oberstimme, vermutlich kein Rondeau sondern der ursprüngliche Text der Vorlage, ist in London British Library 5242 überliefert.

Allexander (Agricola): Adieu mamour

Basevi, f. 65v-66r

Canus

A - dieu ma - mour et mon de - sir De vous je prens

Tenor

Bassus

8

de - par - te - ment Se je vous ay fait de - plai - sir Pas -

15

sant vos - tre com - man - de - ment Par - don - nez moy joy - eu - se -

22

ment joy - eu - se - ment Je mis mon cuer a

29

vous a vous ser - vir loy - al - le - ment He - las he - las jay

36

bien per - du jay bien per - du ma pai -

44

ne

Allez mon cœur dela la mer

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of four staves of music for three voices: C, Tenor, and Contra. The music is written in common time with a key signature of one sharp. The notes are represented by diamond shapes. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

Staff 1 (C):

- Measure 1: Al - lez mon cœur
- Measure 10: de - la la mer A tra - vers les voy -
- Measure 19: es saint Cle - ment Voir cel -
- Measure 29: le soubz le fir - ma - ment

Staff 2 (Tenor):

- Measure 1: Al - lez mon cœur
- Measure 10: de - la la mer A tra - vers les voy -
- Measure 19: es saint Cle - ment Voir cel -
- Measure 29: le soubz le fir - ma - ment

Staff 3 (Contra):

- Measure 1: Al - lez mon cœur
- Measure 10: de - la la mer A tra - vers les voy -
- Measure 19: es saint Cle - ment Voir cel -
- Measure 29: le soubz le fir - ma - ment

39

Qui moins en riens sait

48

a bla - mer

Durch die Mittenkadenz ist eine Verschiebung eingetreten, die ich durch entsprechende Längung der Noten bzw. Pausen vermieden habe.

Et si je meurs par trop laymer
 Je vous charge mon testament
 Allez mon cuer dela la mer
 A travers les voyes Saint Clement

Elle vous peult sien reclamer
 Car je vous laisse expressement
 Pour la servir bien loyaulment
 Quant vous maurez mort veu paumer

Allez mon cuer dela la mer...

Amor che sospirar mi fai

Florenz Basevi 2440, S. 74-77

Edited by Clemens Goldberg

Alex. Agricola

12

A - mor che so - spi - rar mi fai La
A - mor che so - spi - rar mi fai La
A - mor che so - spi - rar mi fai La

not - te el gior - no quan - do re - ste - rai
not - te el gior - no quan - do re - ste - rai
not - te el gior - no quan - do re - ste - rai

22

Ma fi - ne'ha - van - no que - gli Fin - che ma - don - na sen - ta Et
Ma fi - ne'ha - van - no que - gli Fin - che ma - don - na sen - ta Et
Ma fi - ne'ha - van - no que - gli Fin - che ma - don - na sen - ta Et

34

di - ca o me - schi - nel - li In - di - tio di chi
di - ca o me - schi - nel - li In - di - tio di chi
di - ca o me - schi - nel - li In - di - tio di chi

46

sten - ta Un gior - no fi - ne ha -
sten - ta Un gior - no fi - ne ha -
sten - ta Un gior - no fi - ne ha -

57

van - no e no - stri guai
van - no e no - stri guai
van - no e no - stri guai

Der erste Teil wird als Refrain gesungen. Weitere Strophen:

Dunque tornare a lei
Convienni al fine amore
Soletto i non potrei
Mitigare el suo core
Ma certo si se meco sarai

Con teco insieme posso
Pregarla et son contento
Ma da me e rimosso
Potere el mio tormento
Farli sentir ch'il crederria giamai

Dunque madonna insieme
Amor meco che vi preme
Ha la dolore chi mi prega
Et sempre piu mi lega
Un dolce su penscate voi hormai

Ay ie rien fait

Riccardiana II, f. 36v-37r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Ay ye rien fait con - tre vous mon a - #
Tenor
Contra

my ay ie rien fait pour quoy me

blas - mes tant Ay

ie rien fait que vous fait des - plai - sir Ay

21

ye sur moy rien que vous fas - si com mi

26

Das Incipit ("Sayvienes") sowie der restliche text sind stark verderbt. Wir verbessern nach der nur etwas besseren Quelle Pixérécourt.

Alexander Agricola: Belle(s) su(o)r toutes

Basevi, 63v-64r

Cantus

Bel - le sur tou - tes et

Tenor

Bass

To -

10

sans quel - que ma - cu - le Je (suis) vos - tre serf

ta pul - chra es

19

ma di - vi - ne mais - tres - se di - vi -

a - mi - ca

28

ne mais - tres - se A vous seul hum - ble -

me - a et ma - cu -

37

ment je ma - dress - se Vous sup - pli - ant
la non est in

46

che ne ma - cu - le
te

Das aus Paris 1722 übernommen Rondeau der Oberstimmen passt sehr schön auf den Text des Bassus aus dem Hohen Lied.

Enfer me point et peche me macule
Mais vous poues moster de ceste presse
Belle sur toutes et sans quelque macule
Je (suis) vostre serf ma divine maistresse

A vos vertus jamais napproucha nulle
Dont vous presente mon ame percheresse
Que vous requiert que luy soies adresse
Tant qua bien faire et vertus ne recule

Belle sur toutes...

Cest mal cherche (vostre avantage)

Florenz 229, f. 65v-66r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

Cest mal cher - chie vostre a - van - ta - ge dal - le

Tenor

Contratenor

10

guer ches - cun et son pa - ge et vous mons - trez bien peu

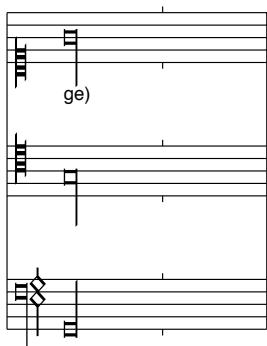
20

ru - se Car trop es - tes viel et u - se pour

31

par - ler dun sy fol lan - ga - ge (dun sy fol lan - ga -

41



Der fehlende Text wird aus Paris 1719 ergänzt. Die Vorzeichnung dieses Stückes ist in allen Quellen sehr unterschiedlich. Die Musica ficta ist in der Folge sehr widersprüchlich, es wäre insgesamt einfacher, alle Stimmen vorzuzeichnen.

Il convient dont cest grant dommage
 Qua viellesse facez hommage
 Sans que plus soiez abuse
 Cest mal cherche vostre avantage
 Dalleguer chescun et son page
 Et vous monstrez bien peu ruse

Nayez plus le cuer sy volage
 Soyez doresnavant plus sage
 Vous estes damer excuse
 Car par tout serez refuse
 Veu que portez sy gris plumage

Cest mal cherchie vostre avantage...

(Agricola): Cest mal cherchie vostre avantage

Sevilla, f. q3v-q4r

The musical score consists of four systems of music for three voices: Tenor, Contra, and Bass. The music is written on a five-line staff with black note heads and vertical stems. The vocal parts are labeled on the left side of each system.

System 1 (Measures 1-9):

- Tenor:** Starts with a whole note (C), followed by a half note (D), a quarter note (E), another half note (D), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "Cest mal cher - chie", "vostre a - van -", "ta - ge dal -", and "le - guer".
- Contra:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "Cest mal cher - chie", "vostre a - van -", "ta - ge dal -", and "le - guer".
- Bass:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "Cest mal cher - chie", "vostre a - van -", "ta - ge dal -", and "le - guer".

System 2 (Measures 10-18):

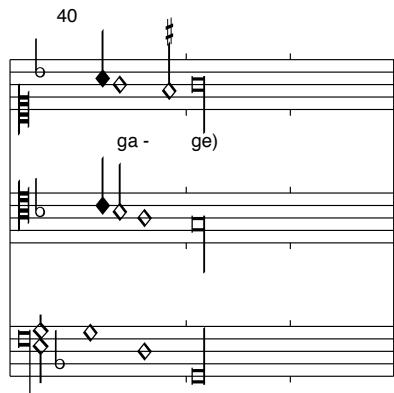
- Tenor:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ches - cun", "et son pa -", "ge", "et vous mons - trez", "bien peu".
- Contra:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ches - cun", "et son pa -", "ge", "et vous mons - trez", "bien peu".
- Bass:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ches - cun", "et son pa -", "ge", "et vous mons - trez", "bien peu".

System 3 (Measures 19-27):

- Tenor:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ru - se", "Car trop", "es - tes viel", "et", "u - se", "pour".
- Contra:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ru - se", "Car trop", "es - tes viel", "et", "u - se", "pour".
- Bass:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "ru - se", "Car trop", "es - tes viel", "et", "u - se", "pour".

System 4 (Measures 28-36):

- Tenor:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "par - ler", "dun -", "sy", "fol lan - ga -", "ge", "(dun", "sy", "fol", "lan -".
- Contra:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "par - ler", "dun -", "sy", "fol lan - ga -", "ge", "(dun", "sy", "fol", "lan -".
- Bass:** Starts with a half note (D), followed by a quarter note (E), a dotted half note (E.), and a whole note (C). The lyrics are: "par - ler", "dun -", "sy", "fol lan - ga -", "ge", "(dun", "sy", "fol", "lan -".



In T. 5 ist in allen Quellen außer in Florenz 229 eine Sb zu viel notiert (der Akkord wird in allen Stimmen wiederholt, wodurch eine Verschiebung eintritt), die Lösung in Florenz scheint mir jedoch die bessere zu sein, so dass sie hier übernommen wurde. Sevilla bringt nur das Incipit, wir bringen den vollständigen Text nach Paris 1719:

Il convient dont cest grant dommage
 Qua viellesse facez hommage
 Sans que plus soiez abuse
 Cest mal cherchie vostre avantage
 Dalleguer chescun et son page
 Et vous monstrez bien peu ruse

Nayez plus le cuer sy volage
 Soyez doresnavant plus sage
 Vous estes damer excuse
 Car par tout serez refuse
 Veu que portez sy gris plumage

Cest mal cherchie vostre avantage...

Cest trop sur amours entrepriz

London A XVI, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The music is written in a polyphonic style with three voices. The Tenor and Contratenor voices are on the top two staves, and the Bass voice is on the bottom staff. The music is divided into four systems, each starting with a clef (C, C, F, and B-flat), a key signature (no sharps or flats), and a time signature (common time). The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The first system starts with "Cest trop" and continues through "en -". The second system starts with "tre - priz" and continues through "ky -". The third system starts with "my - e" and continues through "ve - rez". The fourth system starts with "my - e" and continues through "tre - prent". The music uses a combination of black dots and squares as note heads, with vertical stems extending upwards from the notes.

40

ny soit pris

Diese Chanson bezieht sich in ihrer Erwähnung der Alchimie und einiger technischer Vokabeln direkt auf die vorangehende Chanson.

Im Superius ist kein B vorgezeichnet, es ist aber durchgehend erforderlich und wird hier eingefügt. Die Passage T. 24,3 im Superius weist eine Sb zu viel auf. Die Quelle bietet eine affektische Lösung an: Sb-Pause-Sb-f-Sb-Pause, dann weitere drei Sb f. Will man diese Lösung mit ihrem parodistischen Effekt wählen, so muss eine Sb der drei folgenden gekürzt werden. Wir bieten die Lösung der parallelen Quellen an. T. 39,1 fehlen in Superius und Tenor jeweils eine Sb, sie werden nach den parallelen Quellen ergänzt. Der Text ist in allen Quellen nicht ganz überzeugend, er scheint unsicher überliefert.

Len a pour fours alambicz priz
 Car qui a veu agre sa mye
 Cest trop sur amours entrepriz
 De vouloir faire larlkymye

Sans nature vient art de priz
 Quand la vertu est endormye
 Il ny demeure que la mye
 Sie ceux qui le font sont repriz

Cest trop sur amours entrepriz...

(Agricola): Cest trop sus amours entrepris
 Sevilla, f. r6v-r7r

1

Soprano: Cest trop sus a - mours en -

Tenor: Cest trop sus a - mours en -

Contra: Cest trop sus a - mours en -

10

Soprano: tre - pris de voul - loir fai - re larl - gui -

Tenor: tre - pris de voul - loir fai - re larl - gui -

Contra: tre - pris de voul - loir fai - re larl - gui -

20

Soprano: my - e En bour - bon ne trou - ve - rez

Tenor: my - e En bour - bon ne trou - ve - rez

Contra: my - e En bour - bon ne trou - ve - rez

30

Soprano: my - e qui len - tre - pren - ne

Tenor: my - e qui len - tre - pren - ne

Contra: my - e qui len - tre - pren - ne

40

ny soit pris

Der in Sevilla bis auf das Incipit fehlende Text wird aus Paris 1719 ergänzt. Einige der Ausdrücke stammen aus dem Bereich der Alchimie, die die Liebe befördern soll.

On a pour fours alembics pris
 Car qui ne sert a gre samye
 Cest trop sus amours entrepris
 Qui lentreprene ny soit pris

Sens naturel vient a despris
 Quant la vertu est endormye
 Il ny demeure que la lye
 Si ceulx qui le font sont repris

Cest trop sus amours entrepris...

Cest ung bon bruit (par dieu madame)

Florenz 229, f. 31v-32r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are in common time, while the Bass staff uses a different time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The vocal parts are labeled with lyrics in French. Measure numbers 1, 9, 18, and 27 are indicated above the staves.

Measure 1: Cest ung bon bruit par
Tenor: ung, bon, bruit, par
Contratenor: Cest, ung, bon, bruit, par

Measure 9: dieu ma - da - me et fort
Tenor: dieu, ma, da, me, et, fort
Contratenor: dieu, ma, da, me, et, fort

Measure 18: ho - neste a mon a - vis
Tenor: ho, neste, a, mon, a, vis
Contratenor: ho, neste, a, mon, a, vis

Measure 27: (Bass staff continues with various notes and rests.)

36

This musical section consists of three staves of music. The top staff begins with a diamond-shaped note head. The middle staff begins with a small diamond-shaped note head. The bottom staff begins with a large diamond-shaped note head. The music continues with various note heads and rests across all three staves.

46

This musical section consists of three staves of music. The top staff begins with a diamond-shaped note head. The middle staff begins with a small diamond-shaped note head. The bottom staff begins with a large diamond-shaped note head. The music continues with various note heads and rests across all three staves.

Die zwei erhaltenen Vese des Refrains stammen aus der parallelen Quelle Kopenhagen 1848.

Come fame
Casanatense, f. 126v-128r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of three staves. The top staff is labeled 'Bassus' and has a bass clef. The middle staff is labeled 'Tenor' and has a tenor clef. The bottom staff has a soprano/clef (a C-clef). The music is in common time. Measure numbers 10, 20, and 29 are visible above the staves. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems.

39

49

59

69

79

89

Dieses Stück ist eine Tenorbearbeitung von Binchois' Chanson "Comme femme desconforte". Man kann an ihr sehr schön eine sicher gängige Improvisationspraxis der Zeit studieren.

Dites moy

Casanatense, f. 69v-70r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Dic - tes le moy qui ma don - ne

Tenor

Contratenor

8

le bont En vostre en - droit sans des - ser -

Tenor

Contratenor

16

te nez u - ne Par vos -

Tenor

Contratenor

24

tre foy ne fut ce pas for - tu - ne

Tenor

Contratenor

32

ou peu dar - rest que plu - sieurs

40

fem - mes oht

Wir folgen hier der sehr überzeugenden Anregung von Fallows, der den Text nicht aus Comperes "Dictez moy toutes vos pensees" übernimmt, sondern aus Paris 1719. Keine einzige der parallelen Quellen der Chanson Agricolias ist textiert, so dass dies natürlich nur Hypothese bleiben muss. Besonders der Anfang und die kurzen Phrasen des Superius lassen diese jedoch sehr wahrscheinlich werden.

Vous ay je fait comme les autres font
Si je vous fis jamais faulte aucune
Dictez le moy qui ma donne le bont
En vostre endroit sans desserte nez une

Tant va le pot souvent a leau quil rompt
Vous estes trop en ce cas importune
Dainsi changer plus souvent que la lune
Que pensez vous que les gens en diront

Dictez le moy qui ma donne le bont...

<En attendant la grace de ma dame>

Florenz 229, f. 125v-126r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices:

- Tenor:** The top staff, written in common time (indicated by a 'C'). It uses square neumes on four-line staves.
- Contratenor:** The middle staff, also in common time. It uses square neumes on four-line staves.
- Bass:** The bottom staff, in common time. It uses square neumes on four-line staves.

Accompanying the vocal parts are various rhythmic patterns indicated by small squares and diamonds on the staves.

Text: The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts.

Measure 1: En at - ten - dant la gra - ce de ma da -

Measure 9: me Lo - ial se - ray de corps et da -

Measure 19: me Tant que viv - ray Ja nul - le

Measure 29: aul - tre ne ser - vi - ray Ain - coys

39

soys mys soubz la la - me

Die Vorzeichnung der Quellen differiert, die Konflikte der Musica ficta sind aber unvermeidlich, sie sind auf das "Warten" des Textes zurückzuführen. Die Version in unserer Quelle ist in der Kadenzbildung T. 10/11 stark abweichend und stellt insgesamt ein schönes Beispiel aufgeschriebener Verzierungs-Aufführungspraxis dar.

Der fehlende Text wird aus Laborde übernommen.

Ne pense personne ne ame
 Que ie change cele que jame
 Mais tel seray
 En attendant la grace de ma dame
 Loial seray de corps et dame
 Tant que vivray

Si privement je dis je lame
 <Car> jentends bien que sans diffame
 Ce soustiendray
 Jusques a mourir et maintiendray
 Que mon cuer souvent la reclame

En attendant la grace de ma dame...

(Agricola): En attendant
Laborde, f. 111v-112r

Superius

Tenor

Contra

8

16

24

32

vi - ray Ain - coys soys mys soubz

40

la la - me

In anderen Quellen hat der Superius T. 5 e', was den leeren Klang verhindern würde, der in Laborde durch g' entsteht. Das Signum congruentiae fehlt in Laborde.

Ne pense personne ne ame
Que ie change cele que jame
Mais tel seray
En attendant la grace de ma dame
Loial seray de corps et dame
Tant que vivray

Si privement je dis je lame
<Car> jentends bien que sans diffame
Ce soustiendray
Jusques a mourir et maintiendray
Que mon cuer souvent la reclame

En attendant la grace de ma dame...

En attendant la grace de madame

London A XVI, f. 7v-8r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

10

me le - al se - ray de corps et da -

20

me Et pour ce tant que je vi - vray Ja nul - le aul - tre

30

ne ser - vi - ray Se dieu plaist ia

40

Die Version in London eliminiert recht ungeschickt die layé-Verse der anderen Versionen. Dies ist um so erstaunlicher, als die layé-Verse das verbindende Element der vorangehenden Stücke von Agricola sind. Wir verbessern im Vers 3 des Refrains "je" anstatt "jay" und im 1. Vers der 2. Strophe "privement" für "prenement".

Ne pense personne ne ame
 Que je change celle que jame
 En attendant la grace de ma dame
 Leal seray de corps et dame
 Et pour ce tant que je vivray

Si privement ie diz ie lame
 Car jentens bien que sans diffame
 Aucy cela ie deffendray
 Jusquau morir et maintiendray
 Que mon cuer souvent la reclame

En attendant la grace de ma dame...

En effet se ne reprenez
London A XVI, f. 11v-12r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)

The musical score consists of three staves: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are in common time, while the Bass staff uses a different time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The vocal parts are labeled with their respective names: Tenor and Contratenor above the staves, and Bass below the staves. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The score is divided into four systems by measure numbers 10, 20, and 30.

10

En ef - fet se ne re - pre -
Tenor
Contratenor

nes vos - tre cuer des - tre si

20

vol - la - ge Quoy quil soit
Bass

30

de gaing ou dom - ma - ge Plus nen veuil et
Bass

40

le re - pre - nez

Im Kontext der vorangehenden Chansons von Agricola scheint mir Littericks Zuschreibung an diesen Komponisten überzeugend.

Die Breves in Superius und Tenor T. 4 müssen zu Longae verlängert werden. Die Sb-a im Tenor T. 20,1 wurde zu Sb-g korrigiert.

Car par trop vous entretenes
 Messire chascun et son page
 En effait se ne reprenes
 Vostre cuer destre si vallage

Ne scay quel plaisir y prenez
 Maiz ce nest pas vostre avantage
 Et pour ce sans perdre langage
 Se maymez a moy vous tenez

En effait se ne reprenes...

En men venant <de Monlouy>

Casanatense, f. 53v-54r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Soprano

Tenor

Bassus

1

En men ve - nant de mon

10

lou - y Je ren - con - tray u -

19

ne ber - ge - re (u - ne ber - ge Qui me

29

sem - bla as - sez le - ge -

39

re Da - mours

49

quant par - ler je lou - y

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Sie sind zudem nicht leicht zu setzen, genausowenig wie der Text aus Paris 1719 ganz überzeugt, er sei hier aber trotzdem wiedergegeben.

Elle me fist tout resjouy
De me faire sy bonne chere
En men venant de mon louy
Je rencontray une bergere

A ma demande dist ouy
De la ne fut men rugere
Car soubz lombre dune feugere
Gracieusement jen jouy

En men venant de mon louy...

Et qui la dira dira
Florenz 229, f. 66v-67r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer

Tenor

Contratenor

9

a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le ma -

a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le

a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le

19

me - ra II me faul - sist ung ver - let Qui a

ma - me - ra II me faul - sist ung ver - let

sel - le ma - me - ra II me faul - sist ung ver - let

28

el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra La do -

Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra La do -

Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra La do -

37

leur que mon cuer a La do - leur que mon

leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer

que mon cuer a La do - leur que mon cuer a

47

cuer a

a

que mon cuer a

Fortuna desperata a 6

Stadtbibliothek Augsburg, Ms 142a, f. 46v-47r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

For - tu - na des - pe - ra - ta

Contratenor

Tenor

Bassus 1

Bassus 2

Bassus 3

8

des - pe - ra - ta

16

in - i - qua e ma - le -

This section of the musical score consists of five staves of music. The notes are represented by square and diamond shapes. The lyrics "in - i - qua e ma - le -" are written below the staves.

24

det - ta que de tal

This section of the musical score consists of five staves of music. The notes are represented by square and diamond shapes. The lyrics "det - ta que de tal" are written below the staves.

32

don - na e - let - ta la fa -

40

ma hay de - ne - gra -

48

ta For - tu - na des - pe - ra -

A musical score page featuring five staves of music for a string instrument, likely violin or cello. The staves are arranged vertically. The first staff begins with a note, followed by a rest, then a diamond-shaped note, and a square-shaped note. The second staff starts with a note, followed by a rest, then a square-shaped note. The third staff begins with a note, followed by a rest, then a square-shaped note. The fourth staff starts with a note, followed by a rest, then a square-shaped note. The fifth staff begins with a note, followed by a rest, then a diamond-shaped note, a dot, and a square-shaped note.

Agricola komponierte zu drei Stimmen der "Urversion" von Busnois/Felice drei weitere Stimmen hinzu, den Contratenor altus und die Stimmen Bassus 2+3. Die Textierung des Superius folgt der Vorlage.

Gentil galans

Florenz 229, f. 132v-133r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

The musical score consists of three staves representing different voices:

- Tenor:** The top staff, starting with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). It uses diamond-shaped note heads.
- Contratenor:** The middle staff, also starting with common time (C) and one sharp (F#). It uses diamond-shaped note heads.
- Bass:** The bottom staff, starting with common time (C) and one sharp (F#). It uses square note heads.

The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 10, 20, and 30 are explicitly marked above the staff. The music features various rhythmic values and rests, with some notes connected by vertical stems. The key signature changes from one sharp (F#) to no sharps or flats (C) and back to one sharp (F#) throughout the piece.

A musical score for three voices, likely for a three-part madrigal. The music is written in four-line staff notation, typical of early printed music. The voices are represented by different symbols: diamonds, squares, and circles. The score consists of four systems of music, each starting with a measure number (40, 50, 59, 69) and continuing through several measures. The notation includes various rests and note heads, with some measure endings indicated by vertical bar lines.

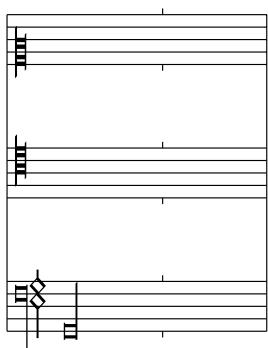
The first system (measures 40-49) starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features three voices: the top voice uses diamond-shaped note heads, the middle voice uses square note heads, and the bottom voice uses circle-shaped note heads. Measure 40 begins with a diamond followed by a square, then a diamond, then a circle, and so on. Measures 41-49 follow a similar pattern of alternating diamond and square notes, with occasional rests and note heads.

The second system (measures 50-59) continues with the same three voices and key signature. The pattern of diamond, square, and circle note heads continues through these measures.

The third system (measures 59-68) maintains the established pattern of voices and key signature.

The fourth system (measures 69-78) concludes the piece, maintaining the three-voice structure and the established key signature.

79



Guarde vostre visage

Florenz 229, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices:

- Tenor:** The top staff, written in common time (C). It starts with a key signature of two sharps (F# major) and later changes to one sharp (G major).
- Contratenor:** The middle staff, also in common time (C). It starts with a key signature of two sharps (F# major) and later changes to one sharp (G major).
- Bass:** The bottom staff, written in common time (C). It starts with a key signature of two sharps (F# major) and later changes to one sharp (G major).

The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 10, 20, and 30 are explicitly marked above the staff. The notation uses black diamond-shaped note heads and vertical stems. The vocal parts are separated by horizontal lines.

Il me fauldra maudire

Casanatense, f. 20v-21r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

1

Tenor

Bassus

6

11

16

21

26

This block contains two sets of musical staves. The first set, starting at measure 21, consists of three staves: Treble, Bass, and Alto. The second set, starting at measure 26, also consists of three staves: Treble, Bass, and Alto. Both sets use diamond-shaped note heads and vertical stems. Measure 21 ends with a double bar line and repeat dots, indicating a repeat of the previous section. Measures 22-25 continue the melodic line. Measure 26 begins a new section, indicated by a key change (from B-flat to F-sharp) and a repeat sign.

Il nest vivant tant fort savant

London A XVI, f. 8v-10r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola/Compere)

Il nest vivant tant fort savant

Tenor

Contratenor

11

tant fort sa-vant ou sa-ge ou ha-bon-dant

22

en e-lo-quant lan-gai-ge qui voz ver-tuz sceusse

33

a ade-my lo-er Dieu

44

a vou - lu en tout tant vous do - er qui sur tou -

55

tes de - por - tes la - van - ta - ge

66

Vos - tre beaul - te a fait de mon
Tant que jen voy em- pres vous je des-

77

cueur pri - se Par quoy cha - chun seu - le vous
pri- se Car vous es- tes en tout art

87

ame et pri - se
Et ser - vi - ray
le sour - plus de ma
vi - e
es - tre

98

ser - vi - e

Der Text der Gegenstrophe dieser Bergerette ist im ersten Teil sehr gedrängt, so dass durchaus zu erwägen wäre, beide Male bis zum Schluss zu singen.

2. Strophe:

Pour ce vous faiz de quant que jay hommage
Sans requerir ung bien proffit ne gage
Fors que vueilliez vostre amy mavoir
A autre sainct ne vueil mon cuer voer
Car qui a veu ung sy plaisant ymage

Il nest vivant tant soit savant ou sage...

<In mijnen sin>
Florenz 229, f. 67v-68r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are positioned above the Bass staff. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are labeled with their respective names: Tenor, Contratenor, and Bass. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. Measure numbers 1, 9, 17, and 26 are indicated at the beginning of each section.

1
Tenor
Contratenor
In mij-nen sin had-de ick ver-co-ren Een
maech-de-ken jonck van da-ghen Scho-on-der wijf en was noyt
ge-bo-ren Ter we-relt wijt na mijn be-ha-ghen Om ha-ren wil le so wil ick
wa-ghen Om ha-ren wil le so wil ick wa-ghen Bey-de lijf en-de

9
maech-de-ken jonck van da-ghen Scho-on-der wijf en was noyt
ge-bo-ren Ter we-relt wijt na mijn be-ha-ghen Om ha-ren wil le so wil ick
wa-ghen Om ha-ren wil le so wil ick wa-ghen Bey-de lijf en-de

17
ge-bo-ren Ter we-relt wijt na mijn be-ha-ghen Om ha-ren wil le so wil ick
wa-ghen Om ha-ren wil le so wil ick wa-ghen Bey-de lijf en-de

26
wa-ghen Om ha-ren wil le so wil ick wa-ghen Bey-de lijf en-de

36

daer toe goet Mocht ic noch troost aen haer be - ja - ghen so waer ick vro so

44

waer ick vro so waer ick vro daer ic nu true - ren moet

Ich halte es zwar für relativ unwahrscheinlich, dass der Text der zugrunde liegenden volkstümlichen Melodie (Anwerpener Liederbuch Nr. 43) gesungen wurde, er wird hier aber trotzdem wiedergegeben. Zudem ist dieses Stück auch mit dem Incipit "Le second jour davril" überliefert. Insgesamt handelt es sich um eine typische instrumentale Fantasie. Der Contratenor weist erhebliche Abweichungen zu anderen Versionen auf.

Le second jour davril <In mijnen zyn>

Riccardiana I, f. 61v-62r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of four staves of neumes, likely representing four voices. The notation is in a staff system with multiple time signatures and key changes, indicated by clefs (F, C, G), sharps, and flats. The lyrics are written below the staves, corresponding to the neume patterns. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Measure 1: Le se - cond jour da - vril cour - toys Je che -

Measure 2: vau - choye par la mon - tai - gne Le se - cond jour da - vril

Measure 9: cour - toys Je che - vau - choye par la mon - tai - gne Hel - las jay per - du

Measure 17: ma com - pa - gne Je ne scay ou re - cou - vray Las

35

elle est per - du - e des moys Tou - siours

44

pour el - le je cher - che - rai

Das Stück basiert auf der Liedvorlage "In mijnen zyn", allerdings halte ich es in diesem wie auch in den vielen anderen Bearbeitungen dieses Liedes nicht für sinnvoll, dieses Lied in seiner stark verzierten Form tatsächlich zu singen. Hier ist zudem ja eine Erweiterung des Assoziationsraumes durch einen neuen Text gegeben, der sich als Incipit übrigens auch in CantiC in der Busnois-Bearbeitung findet.

In der Quelle arbeiten Superius und Tenor mit Wiederholungszeichen, der Contratenor ist aber wegen seines jeweils verschiedenen Übergangs in den B-Teil ausnotiert. Wir notieren Superius und Tenor ebenfalls aus.

In minen zyn
Paris 2245, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score is organized into six systems, each containing three staves representing different voices: Bassus (bottom), Tenor (middle), and Contra (top). The music is written using a unique notation system where note heads are represented by either solid black diamonds or hollow black dots. The score begins with a key signature of C major (no sharps or flats) and transitions to G major (one sharp) around measure 10. Measures 1 through 9 are in common time, while measures 10 through 30 are in 6/8 time. The vocal parts are as follows:

- Bassus:** The bottom staff of each system. It starts with a C-clef, a common time signature, and a key signature of C major. It changes to a G-clef and 6/8 time signature around measure 10.
- Tenor:** The middle staff of each system. It starts with a C-clef, a common time signature, and a key signature of C major. It changes to a G-clef and 6/8 time signature around measure 10.
- Contra:** The top staff of each system. It starts with a C-clef, a common time signature, and a key signature of C major. It changes to a G-clef and 6/8 time signature around measure 10.

Measure numbers 10, 20, and 30 are explicitly marked above the staves. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation also includes vertical bar lines and repeat signs.

40

49

In T. 38,1 fehlt im Contratenor eine Sb-c. Zwar präsentiert die Quelle noch entstellte flämische Textfragmente ("Ter herr von haet", "et zolba"), diese haben jedoch keine Ähnlichkeit mit der flämischen Vorlage. Ich halte eine Textierung des Stücke für wenig sinnvoll, da der ursprüngliche Kontext im französischen Raum kaum bekannt gewesen sein dürfte. Das Stück ist eher als instrumentale Fantasie zu verstehen. In der Quelle sind Superius und Tenor mit Wiederholungszeichen versehen, die in Partiturschreibweise aber nicht umsetzbar sind.

Jay beau huer avant que bien avoir

Riccardiana I, f. 41v-42r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contra, and Bass. The Tenor staff is the top staff, the Contra staff is the middle staff, and the Bass staff is the bottom staff. The music is written in common time, with various clefs (C, F, B-flat) and key signatures (no sharps or flats). The vocal parts are represented by diamond-shaped note heads on vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 1, 8, 15, and 23 indicated.

1

Tenor

Contra

8

a - vant que bien a - voir

15

De cel - le la qui plus a mon

23

vault Jay pour el -

31

le maint do - leu - reux as - sault

39

Qui point ne croit je le scay tout

47

de voir

Von dieser Chanson existieren stark unterschiedliche Versionen, vor allem im zweiten Teil. So ziert Bologna Q 16 den Superius erheblich mehr aus. Auch die Mittenkadenz, die in unserer Quelle nicht bezeichnet ist, weist unterschiedliche Versionen auf. Der Text der Strophen wird aus Turin I.27 übernommen:

Je ne luy puys pour or ne pour avoyer
Fayre entendant car sy fayre le fault
Jay beau huer avant que bien avoir
De celle la qui plus a mon gre vault

Son dur courage je ne puys desmouvoir
Plus ni voy tout que de cryer bien hault
Car je conoys que peu de moy luy chault
Elle le fet pour mieulx moy decepvoyr

Jay beau huer avant que bien avoyer...

Je nay dueil que de vous ne viegne

Riccardiana I, f. 28v-30r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Contra

Tenor

Bassus

10

gne mais quel - que mal

20

que je sous - tien - gne Jay trop plus chier vivre en dou -

30

leur Que souf - frir que mon po -

vre cuer a une aul - tre que

vous se tie - ghe

60

Car Mon dieu vou - lut fut tant pour vous vous par- fai - fai-

re re quil nest cuer en qui que neust bien aul af - tres fai - fai-

re re de don vos ung grans cha- cun biens vous a - doit droit lou -

(b)

70

80

(b)

90

er
Ca- mer

Im Tenor T. 86 fehlt Br-f. Die anderen Quellen haben einen entscheidenden Unterschied im letzten Vers des Refrains, nämlich "ung" anstatt "une". Die 2. Strophe wird nur in Paris 1719 überliefert, ihre Zugehörigkeit ist nicht ganz sicher.

Et pour ce quoy quil en adviengne
 Je vous supply quil vous souviengne
 De moy vostre humble serviteur
 Car pour amer vostre douleur
 Quelque chose quil me surviengne

Je nay dueil que de vous ne vienge

London A XVI, f. 24v-26r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Je nay dueil que de vous ne vienge
London A XVI, f. 24v-26r

Edited by Clemens Goldberg (Agricola)

Tenor: Je nay dueil que de vous ne vienge
Tenor: Je nay dueil que de vous
Tenor: Je nay dueil que de
Bassus: Je nay dueil que

10
ge mais quel que mal
ne vien - ge Mais quel - que mal que
vous ne vien - ge Mais quel - que mal que je
de vous ne vien - ge Mais quel - que mal que je
que je sous - tien - ge Jay trop plus cher
je sous - tien - ge Jay trop plus cher
sous - tien - ge Jay trop plus cher
que mal que je sous - tien - ge Jay trop plus

19
que je sous - tien - ge Jay trop plus cher
je sous - tien - ge Jay trop plus cher
sous - tien - ge Jay trop plus cher
que mal que je sous - tien - ge Jay trop plus

28

vivre en dou - leur Que souf -
trop plus cher vivre en dou - leur que souf -frir
vivre en dou - leur
cher vivre en dou - leur que souf -

37

frir que mon po - vre cuer a
que mon po - vre cuer ung aul -
que souf - frir que mon po - vre cuer ung aul -
frir que mon po - vre cuer ung aul -

47

ung aul - tre que vous se tie - ge
tre que vous se tien -
tre que vous se tien - ge
ung aul - tre que vous se tien - ge

57

Car dieu vou - lut tant pour vous
ge Car dieu vou - lut
Car dieu vou - lut tant vous par -
Car dieu vou - lut tant vous par - fai -

67

fai - re Quil nest a fai - re (quil nest af -
tant vous par - fai - re Quil nest a
fai - re (par - fai - re) Quil nest a fai -
re Quil nest a fai - (quil nest af - fai -

77

fai - re Qui sceust voz biens trop re -
fai - re Qui sceust voz biens trop re -
re Qui sceust voz biens trop re - cla -
re Qui sceust voz biens trop re - cla - mer

87

cla - mer
cla - mer
mer
(re - cla - mer)

Diese Bergerette Agricolas greift den Anfang des Bassus der vorangehenden vierstimmigen Version von Ockeghem's Chanson auf. Die Textierung in allen Stimmen in unserer Quelle ist nicht einfach, zumal in der Gegenstrophe eine layé-Version verwendet wird, die sich so nur in Paris 1719 findet. Die anderen Quellen haben eine andere, reguläre Version mit vollen Versen, die nicht zu Textwiederholungen zwingt. Keine musikalische Quelle hat eine 2. Strophe, sie findet sich nur in Paris 1719 und ist, wie Brown bemerkt, nicht von gleicher Qualität. Die Textversionen sind sich auch uneins, ob der Text an einen Mann oder eine Frau gerichtet ist, die Ambiguität ist aber vermutlich gewollt, es könnte auch ein homoerotischer Kontext gegeben sein.

Wir geben hier den Text für die Wiederholung der Gegenstrophe und die 2. Strophe aus Paris 1719 wieder:

Son plaisir fut tel de vous faire
Si debonnaire
Que chascun tent a vous aimer

Et pour ce quoy quil en adviengne
Je vous supply quil vous souviengne
De moy vostre humble serviteur
Car pour amer vostre douleur
Quelque chose quil me surviengne

Je nay dueil que de vous ne vienge...

Je ne puis (plus) haver

Florenz 178, f. 54v

Edited by Clemens Goldberg

Alexander (Agricola)

The musical score is organized into six systems, each starting with a different key signature:

- System 1: Key of C (no sharps or flats). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.
- System 2: Key of G (one sharp). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.
- System 3: Key of F (one flat). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.
- System 4: Key of B-flat (two flats). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.
- System 5: Key of E-flat (three flats). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.
- System 6: Key of A (no sharps or flats). Bassus starts with a C-clef, Tenor with a C-clef, and Contra with an F-clef.

Measures are numbered 1 through 30 above the staves. The music features vertical stems with diamond-shaped note heads, typical of early printed music notation.

Je ne suis point de ces gens la

Florenz 229, f. 274v-275r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Je ne suis point de ces gens la
qui font

Tenor

Contratenor

dix dou - ze foiz cel - la quant ils cou - chant

Tenor

Contratenor

ou quel - que fem - me Pour deux ou pour trois

Tenor

Contratenor

foiz par ma - me Je

Tenor

Contratenor

Der fehlende Text wird aus Rohan übernommen.

L'autre jour une men parla
 Et moult doucement macolla
 Mais je luy diz par dieu ma dame
 Je ne suis point de ces gens la
 Quilz font dix douze foiz cella
 Quant ilz couchent ou quelque femme

Incontinent el sen alla
 Et pas gueres ne le cella
 Dont plusieurs men donneront blasme
 Qui ne me vouldra si ne mame
 Car a brief parler de cella

Je ne suis point de ces gens la...

In Chasse lautet die 2. Strophe stark abweichend:

Tout son conseil me revela
 En disant mon amy la la
 Entendez a moy je me pasme
 Et je responds pour estre infame
 Parlez a mon clerc de cela

Lamentationes Jeremiae

Riccardiana I, f. 76v-78r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Contratenor

11

Quo - modo se - det so - la ci - vi - tas
Quo - modo do se - det so - la ci - vi - tas ple -
Quo - modo se - det so - la ci - vi - tas

22

ple - na po - pu - lo fac - ta est qua - si vu - du - a
na po - pu - lo fac - ta est qua -
ple - na po - pu - lo fac - ta est qua - si vu -

33

do - mi - na gen - ti - um prin - ceps pro - vin - ci -
si vu - du - a do - mi - na gen - ti - um prin - ceps
du - a do - mi - na gen - ti - um prin - ceps

44

tri - bu - to Beth
tri - bu - to Beth
tri - bu - to Beth

55

Plo - rans plo - ra vit in noc -
Plo - rans plo - ra vit in noc -
Plo - rans plo - ra vit in noc -

67

te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e - jus non
te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e - jus
te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e -

79

est qui con - so - le - tur
non est qui con - so - le -
jus non est qui con - so - le -

90

e - am (con - so - le - tur e - am)
tur e - am (qui con - so - le - tur e - am)

100

ex om - ni - bus ca - ris e - jus a - mi - ci
ex om - ni - bus ca - ris e - jus a - mi - ci
ex om - ni - bus ca - ris e - jus a - mi - ci

111

e - jus spre - ve - runt e - am (e - am) ci e - jus spre - ve - runt e - am (e - am)

122

et fac - ti sunt e - i in - i - mi - ci
am) et fac - ti sunt e - i in - i - am et fac - ti sunt e - i in - i -

133

Musical notation for page 133 in four-line red neumes. The lyrics are:

Ghi - mel Mi - gra -
mi - ci Ghi - mel Mi - gra -
mi - ci Ghi - mel Mi - gra -

144

Musical notation for page 144 in four-line red neumes. The lyrics are:

vit Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et mul - ti - tu - di - nem ser -
vit Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et mul - ti - tu - di - nem ser -
vit Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et mul - ti - tu - di - nem ser -

155

Musical notation for page 155 in four-line red neumes. The lyrics are:

vi - tu - tis ha - bi - ta - vit in -
vi - tu - tis ha - bi - ta - vit in - ter
vi - tu - tis ha - bi - ta - vit in -

166

Musical notation for page 166 in four-line red neumes. The lyrics are:

ter gen - tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu -
gen - tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu -
ter gen - tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu -

177

to - res es - jus ap - pre - hen - de - runt e - am

to - res es - jus ap - pre - hen - de - runt e - am

to - res es - jus ap - pre - hen - de - runt e - am

188

in ter an - gus - ti -

in ter an - gus - ti -

in ter an - gus - ti -

199

as

as

as)

Der Superius des ersten Teils fehlt in der Quelle, er wird nach Petrucci Lamentationes ergänzt.

Leure est venue - Circumdederunt me

Riccardiana I, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of three staves: Tenor, Contra, and Bass. The Tenor and Contra staves are in common time, while the Bass staff uses a different time signature. The music is written in a Gothic musical notation system, featuring square neumes on four-line staves. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. Measure numbers 12, 23, and 34 are indicated at the beginning of certain sections.

Tenor:

Leure est ve - nu - e de me plain -
Cir - cum - de - de -

Contra:

Leure est ve - nu - e de me plain -
Cir - cum - de - de -

Bass:

Leure est ve - nu - e de me plain -
Cir - cum - de - de -

Measure 12:

dre veu qaul - tre - ment ne puis
runt me

Measure 23:

con - drain - dre Ne fai - re
vi - ri men -

Measure 34:

main - dre La dou - leur qui tant
da - ces si - ne cau - sa

45

me veult
nuy - re
fla -

57

En rien plus ne me veuil de -
gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi - ne de -

68

duy - re fors a me duy - re tou - te ma vie
fen - sor vin - di - ca me. vin -

79

a me com - plain - die Des - pi - tant for -
En mos- trant de
di - ca me.

91

tu - tout biens ne mau - le- di - li- te te par Faus- qui se- ma ment

Quon - dam tri - bu -

102

joye vers moy est in - ter - di - te et se de - sans ma voir

la - tio pro - xi - ma est et non

113

li - di - te te a me voul - loir du tout def - le luy

est qui ad - ju - vet. ad - ju -

124

fait fai - fai - re re

vet.

Die Form dieses Stückes ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist. Hier ist weiter der Kontext zur vorigen unikalen Chanson interessant, die ebenfalls eine Bergerette layé ist.

Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Contratenors, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Allerdings setzt der Schreiber dann im 2. Teil den französischen Text als Incipit in dieser Stimme! Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.

Die Gegenstrophe wird in Riccardiana II auf einem früheren Halbschluss für den ersten Teil beendet, was aber nicht überzeugen kann.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

Du tout mestoye noulu estraindre
A servir honnorer et craindre
Et tant contraindre
Que rien ne meust sceu seduyre
Mais je voy quil me fault aduyre
A me reduyre
En dueil que ne puis jamais faindre

Leure est venue - Circumdederunt me
Riccardiana II, f. 95v-97r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Leure est ve- nu - e de me plain -

Tenor

Cir - cum - de - de -

Contra

12

dre veu qaul - tre - ment ne puis con -

runt me

23

train - dre Ne fai - re

vi - ri men -

34

main - dre La dou - leur qui tant

da - ces si - ne cau - sa

45

me veult nuy -

56

re En rien plus ne me

fla - gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi - ne

67

veuil - de - duy - re fors a me duy - re tou - te ma vie

de - fen - sor vin - di - ca

78

a me com - plain - dre Des - pi - En mos -

me. vin - di - ca me.

89

tant -tant for - tu - ne biens mau - le- di - te par Faus-

Quon - dam tri -

100

qui -se ma joye est in - ter - di - et se de - li -
-se ment vers moy des- di - te Sans ma- voir di - fe

bu - la - tio pro - xi - ma est

111

a me vou - loir du tout def - fai - re
La- choy- son qui le luy fait fai - (le)
et non est qui ad - ju - vet. ad - ju -

122

luy fait fai - re)
vet.

Die Form dieses Stückes ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist. Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Contratenors, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Allerdings setzt der Schreiber dann im 2. Teil den französischen Text als Incipit in dieser Stimme! Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.

Der Halbschluss ist nicht einfach zu bestimmen, die Fermaten in Riccardiana II überzeugen wenig. Die parallelen Quellen Riccardiana I oder Odhecaton haben überhaupt keinen Halbschluss vermerkt.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

Du tout mestoye noulu estraindre
A servir honnorer et craindre
Et tant contraindre
Que rien ne meust sceu seduyre
Mais je voy quil me fault aduyre
A me reduyre
En dueil que ne puis jamais faindre

Mauldicte soit envie

Florenz 229, f. 88v-89r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Contratenor, Tenor, and Bass. The music is written in a Gothic musical notation system, likely tablature or a form of neumes. The Contratenor staff is at the bottom, the Tenor staff in the middle, and the Bass staff at the top. The music is divided into four systems (measures 1-10, 11-20, 21-30, 31-40) indicated by measure numbers at the beginning of each system. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The music includes various note heads (diamonds, squares, circles) and rests, with some notes having vertical stems and others being square or diamond shapes. The key signature changes between systems, with sharps and flats appearing in different measures.

1

Maul - dic - te soi - en - vi - e Et

Tenor

Contratenor

10

jau - lo - sye aus - si Car se ne

20

fust en - vi - e Jeus - se fait autre a - my

30

Hors de dan - gier je fus - se Cou - che

40

au - pres de luy He - las je suis en - clo - se

50

Seul let - te sans a - my

Mijn alderliefste moeschkin

Segovia, f. 166v

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score is composed of three voices: Bassus, Tenor, and Alto. The score is divided into four systems of two staves each. The first system starts in common time with a key signature of one sharp. The second system starts in common time with a key signature of one sharp. The third system starts in common time with a key signature of one sharp. The fourth system starts in common time with a key signature of one sharp. The vocal parts are represented by diamond-shaped note heads, some with dots, and rests. The bass part (Bassus) is in common time throughout. The tenor part (Tenor) is in common time throughout. The alto part (Alto) is in common time throughout.

40

Diamond-shaped note heads with vertical stems. Measures 40-43.

50

Diamond-shaped note heads with vertical stems. Measures 50-52.

O venus bant
Casanatense, f. 78v-80r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score is organized into six systems, each containing three staves representing the Bassus, Tenor, and Alto voices. The key signatures change at the start of each system: System 1 (measures 1-9) starts in F major (one sharp), System 2 (measures 10-18) starts in C major (no sharps or flats), System 3 (measures 19-27) starts in G major (two sharps), System 4 (measures 28-36) starts in D major (one sharp), System 5 (measures 37-45) starts in A major (three sharps), and System 6 (measures 46-54) starts in E major (no sharps or flats). The vocal parts are indicated by diamond-shaped note heads on five-line staves. Measure numbers 10, 20, and 30 are placed at the beginning of the second, third, and fourth systems respectively.

The image shows three staves of musical notation for three voices. The notation is in a square neume system. The first staff begins at measure 40, the second at 50, and the third at 60. The music consists of three voices, each with a different pitch range and note shape. The notation includes vertical stems and horizontal bar lines. Measure 40 starts with a diamond-shaped note on the top line of the first staff. Measure 50 features a sharp sign above the staff. Measure 60 includes a flat sign below the staff.

Dieses Stück ist unabhängig von der Chanson "O Venus bant o vierich brant" von Josquin bzw. van Weerbecke und auch unabhängig von einem weiteren Stück von Agricola, in dem die ursprüngliche Melodie verwendet wird. Besonders bemerkenswert sind die eigentlich nach Erhöhung verlangenden Leittöne, die aber in den meisten Fällen wegen des Kontrapunktes nicht erhöht werden können.

O Venus bant II
Florenz 229, f. 70v-71r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

1

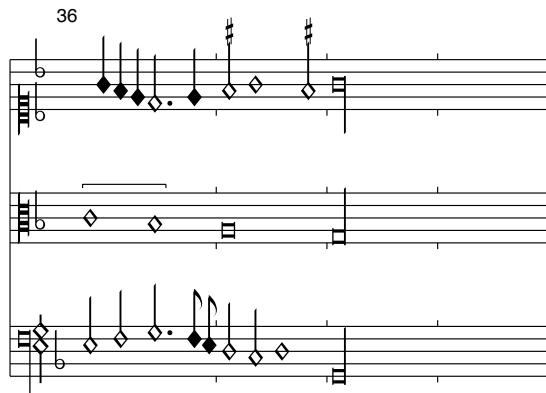
Tenor

Contratenor

9

18

27



Die Unterlegung der monophon überlieferte Melodie mit dem entsprechenden Text ist zweifelhaft, da diese nicht der hier verwendeten entspricht. Vermutlich ist der Zweck der Komposition auch instrumental zu sehen.

Oblier veult douleur et tristesse
Casanatense, f. 118v-120r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

1

Tenor

Bassus

10

20

29

The image displays three staves of musical notation, likely for three voices, arranged vertically. The notation is in a medieval or early renaissance style, using black diamond-shaped note heads and open diamond-shaped note heads on five-line staves. Measure numbers 38, 48, and 58 are indicated at the beginning of each group of staves respectively.

Staff 1 (Top):

- Measure 38: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major (two flats) to A major (no sharps or flats).
- Measure 48: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major to C major (one sharp).
- Measure 58: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from C major to G major (one sharp).

Staff 2 (Middle):

- Measure 38: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major to A major.
- Measure 48: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major to C major.
- Measure 58: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from C major to G major.

Staff 3 (Bottom):

- Measure 38: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major to A major.
- Measure 48: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from B-flat major to C major.
- Measure 58: Starts with a short note (open diamond), followed by a long note (black diamond). The key signature changes from C major to G major.

Allexander (Agricola): Oblier veuil (douleur et) tristesse
Basevi, f. 73v-74r

The musical score consists of three voices: Cantus, Tenor (1), and Tenor (2). The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 9, 19, and 28 are indicated above certain staves.

- Cantus:** The top staff, starting in C major (two sharps). It has a mix of black and white note heads, indicating pitch classes. Measures 1-8.
- Tenor (1):** The middle staff, starting in C major (two sharps). Measures 1-8.
- Tenor (2):** The bottom staff, starting in C major (two sharps). Measures 1-8.
- Measure 9:** The Cantus staff starts in C major (two sharps), changes to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp). The Tenor (1) and Tenor (2) staves start in C major (two sharps), change to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp).
- Measure 19:** The Cantus staff starts in C major (two sharps), changes to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp). The Tenor (1) and Tenor (2) staves start in C major (two sharps), change to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp).
- Measure 28:** The Cantus staff starts in C major (two sharps), changes to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp). The Tenor (1) and Tenor (2) staves start in C major (two sharps), change to F major (one sharp), then to G major (no sharps or flats), then to E major (one sharp).

The image displays three staves of musical notation, likely for three voices (Soprano, Alto, and Bass). The notation is in a medieval or early renaissance style, using black diamond-shaped note heads and vertical stems. The music is divided into measures by vertical bar lines. The first staff begins with a note on the fourth line, followed by a breve rest. The second staff begins with a note on the third line, followed by a breve rest. The third staff begins with a note on the fourth line, followed by a breve rest.

Staff 1 (Top):

- Measure 37: Note on 4th line, breve rest.
- Measure 47: Note on 4th line, breve rest.
- Measure 57: Note on 4th line, breve rest.

Staff 2 (Middle):

- Measure 37: Note on 3rd line, breve rest.
- Measure 47: Note on 3rd line, breve rest.
- Measure 57: Note on 3rd line, breve rest.

Staff 3 (Bottom):

- Measure 37: Note on 4th line, breve rest.
- Measure 47: Note on 4th line, breve rest.
- Measure 57: Note on 4th line, breve rest.

<Par ung jour de matinee>

Florenz 229, f. 119v-120r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor voices are written in soprano clef, while the Bass voice is written in bass clef. The music is in common time, with various key signatures (C major, A major, F major, and B-flat major) indicated by sharp (#) or flat (b) symbols. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The score is divided into four systems of four measures each, with measure numbers 10, 20, and 30 marking the beginning of each system.

10

Par ung jour de matinee
Ad - vint mau - vai - ses nou - vel -
Tenor

Contratenor

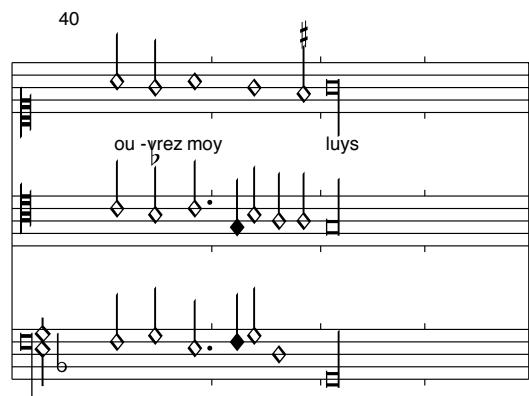
lez Ces - toit de - vant mon huys Ces -
Bass

20

toit au chas - teau Ung mes - sa - ger vint a
Bass

30

la por - te Di - sant ho - la ou - vrez moy luys ho - la
Bass



Der fehlende Text wurde aus London A XVI übernommen, eine ansonsten stark abweichende Version.

Par ung jour de matinee

London A XVI, f. 12v-13r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves, each representing a different voice: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are in common time, while the Bass staff uses a different time signature. The music is written in a tablature-like system where diamond shapes represent note heads and vertical stems indicate pitch. The vocal parts are labeled with their respective names: Tenor, Contratenor, and Bass. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The score includes measure numbers 10, 20, and 30.

10

Par ung jour de ma - ti - ne - e Ad - vint mau - vai - ses nou - vel -
Tenor

Contratenor

10

lez Ces - toit de - vant mon huys Ces -
Tenor

Contratenor

20

toit au chas - teau Ung mes - sa - ger vint a
Tenor

Contratenor

30

la por - te Di - sant ho - la ou - vrez ou - vrez
Bass

40

moy luy's

London ist die einzige textierte Quelle, leider ist der Fortgang dieser eindeutig erotischen Geschichte nicht überliefert. Das "Öffnen der Tür" wird auch harmonisch so beleuchtet, dass der erotische Kontext geöffnet werden kann.

Pour faire larkymie Damours

London A XVI, f. 13v-14r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are labeled on the left side of each staff. The score is divided into four systems by measure numbers 10, 20, and 30.

System 1 (Measures 1-9):

- Tenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: Pour fai - re larl - ky - mie Da -
- Contratenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: mours II est si peu dou - vriez par - faiz
- Bass:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: mours II est si peu dou - vriez par - faiz

System 2 (Measures 10-18):

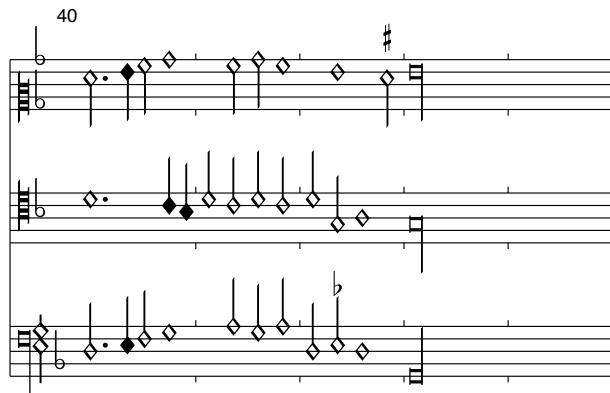
- Tenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: Quon y fait trop peu
- Contratenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours
- Bass:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours

System 3 (Measures 19-27):

- Tenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours
- Contratenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours
- Bass:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours

System 4 (Measures 28-36):

- Tenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours
- Contratenor:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours
- Bass:** Starts with a C-clef, common time. The lyrics are: de beaux faiz Qui ny scet bien trou - ver sez tours



Da sich diese Chanson vom Text her direkt auf die Agricola zugeschriebene folgende Chanson bezieht, liegt eine Zuschreibung an ihn auch in diesem Fall nahe. Allerdings ist der Kontrapunkt nicht ganz so elegant wie in den anderen Chansons, was auch den "Drehungen" und "Wendungen" Amors zugeschreiben werden kann!

In T. 24,1 des Contratenors wurde Sb-g zu Sb-a nach Florenz 229 verbessert.

Trop y fault alambicz et fours
 Et du charbon plus de cent foys
 Pour faire larkymie Damours
 Il est si peu douvriez parfaiz

Et touve on souvent le rebours
 Donc on cuide avoir lez biens faicz
 Brief ceux sont les plus imparfaiz
 Qui cuident estre les moinz lourdz

Pour faire larkymie Damours

Pour voz plaisirs et solas

Riccardiana I, f. 5v-6r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three systems of music, each with two staves. The notation is in common time, with a key signature of one flat. The first system starts with the lyrics "Pour voz plai - sirs et so -". The second system begins at measure 9 with "las Vous a - vez voz fem - me - le -". The third system begins at measure 17 with "tes Et quant vous les te - nez seu - let - tes". The fourth system begins at measure 24 with "vous y pre - nez en voz es - bas". The music features a combination of black diamond-shaped note heads and white diamond-shaped note heads, with vertical stems extending either upwards or downwards. Measure numbers 9, 17, and 24 are indicated above the staves.

Je croy bien tost serez las
De faire le jeu damourettes
Pour voz plaisirs et solas
Vous avez voz femmelettes

Beaux seigneurs ne dictes cela
Mandez nous quantes cornettes
A le cerf quant vous y estes
Ny ales pas par compas

Pour voz plaisirs et solas...

(Agricola): Pour voz plaisirs
Laborde, f. 112v-113r

Superius

Pour voz plai - sirs et sou -

Tenor

Contra

8

las Vous a - vez voz fem - me -

16

le - tes Et quant vous les te - nez seul - let - tes

24

vous y pre - nes en voz es - bas

Laborde ist offenbar eine nicht sehr verlässliche Quelle. Am nächsten kommt dem "Original" vermutlich Riccardiana, wo auch als einzige Quelle der Text vollständig überliefert ist. Dort ist der Anfang mit einer Brevis in allen Stimmen statt Pause-Sb notiert. Auch der parodistische siebensilbige Text ist dort besser als in Laborde, wo versucht wurde, die Verse achtsilbig zu machen. Wir geben hier deshalb den gesamten wohl ursprünglich gemeinten Text wieder. In Laborde geriet der Schreiber im Contratenor T. 26/27 durcheinander, indem er die ostinato-Gruppe einmal zu viel notierte (allerdings nicht mit Pause sondern mit beginnender Minima).

Pour voz plaisirs et soulas
 Vous avez voz femmelettes
 Quant vous les tenez seulettes
 Vous y prenez voz esbas

Je croy bien tost serez las
 De faire le jeu damourettes
 Pour voz plaisirs et soulas
 Vous avez voz femmelettes

Beaux seigneurs ne dictes cela
 Mandez nous quantes cornettes
 A le cerf quant vous y estes
 Ny ales pas par compas

Pour voz plaisirs et soulas...

Allexander (Agricola): Pourquoy tant-Pour quelque paine

Basevi, f. 59v-60r

Cantus Pour quoy tant

Superon Pour ce quel paine

Bassus Pour quel Payne

10

20

30

The musical score is composed of three voices: Cantus, Superon, and Bassus. The Cantus voice is in common time, C major, and has a soprano range. The Superon voice is also in common time, C major, and has a soprano range. The Bassus voice is in common time, F major, and has a bass range. The music uses square neumes on four-line staffs. The lyrics are: "Pour quoy tant", "Pour ce quel paine", and "Pour quel Payne". Measure numbers 10, 20, and 30 are indicated on the left side.

40

This block contains five staves of musical notation for three voices. The top two staves begin with a diamond-shaped note, while the bottom staff begins with a square-shaped note. Measures 40-45 feature a variety of note heads (diamonds, squares, and solid black diamonds) and vertical stems.

50

This block contains five staves of musical notation for three voices. The top two staves begin with a square-shaped note, while the bottom staff begins with a diamond-shaped note. Measures 50-55 show a mix of diamond and square note heads with vertical stems.

60

This block contains five staves of musical notation for three voices. The top two staves begin with a diamond-shaped note, while the bottom staff begins with a square-shaped note. Measures 60-65 include diamond, square, and solid black diamond note heads with vertical stems.

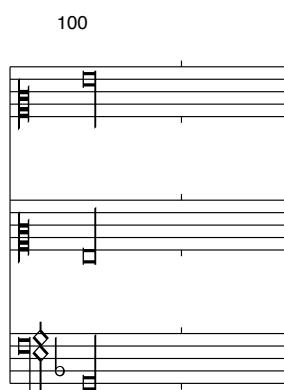
70

This block contains five staves of musical notation for three voices. The top two staves begin with a diamond-shaped note, while the bottom staff begins with a square-shaped note. Measures 70-75 feature diamond, square, and solid black diamond note heads with vertical stems.

The musical score consists of three systems of three staves each. The top staff of each system is the Superon (Soprano), the middle staff is the Contratenor (Contralto), and the bottom staff is the Bassus (Bass). The music is in common time. Measure 80 starts with the Superon and Contratenor in unison, followed by the Bassus. Measures 81-85 continue this pattern. Measure 86 begins a new section for the Bassus alone. Measures 87-91 return to the Superon and Contratenor. Measure 92 resumes the Bassus. Measures 93-97 return to the Superon and Contratenor. Measure 100 marks the end of the score.

Das Kontext-Geflecht dieser Fantasie bzw. Doppelchanson ist komplex. In f. 10v-11r unseres Chansonniers gibt es eine Chanson "Pourquoy tant me fault il attendre" von de la Rue, die mit Motiven der Chansons "Pour quelque paine" arbeitet, die auch unser Stück stark beeinflusst hat. Leider passt die Oberstimme de la Rues nicht auf die Oberstimme des vorliegenden Stücks, das im übrigen unter dem Titel "Velupem laet ons" in Casanatense parallel überliefert ist. Die Chanson "Pour quelque paine" diente auch als Vorlage zu einer Messe, die einem gewissen Cornelius Heyns, aber auch Ockeghem zugeschrieben ist. Der Bassus ist allerdings so weit entfernt von der Vorlage, dass er eher nicht mit dem Text dieser Chanson dargeboten werden kann bzw. soll. Am ehesten kann man unser Stück als Fantasie über "Pour quelque paine" begreifen, deren Oberstimmentext verloren ist.

Die Bezeichnung "Superon" für den Contratenor ist fast einmalig, vielleicht trägt sie der Tatsache Rechnung, dass die Stimme fast den gleichen Klangraum einnimmt wie der Cantus.



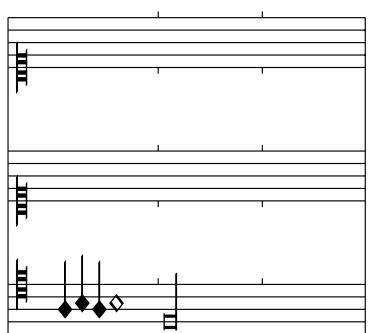
Princesse de toute baulte
Segovia, f. 175v

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of three staves of music notation. The top two staves are in common time, while the third staff (Bassus) is in 6/8 time. The notation uses a unique system of diamond-shaped note heads and vertical stems. Measure numbers 1 through 29 are indicated on the left side of the score. The key signature changes from C major at the beginning to A major by measure 29. The bass staff (Bassus) starts in C major and changes to G major at measure 29.

38



Agricola: Revenez tous regretz

Brüssel 11239 f. 11v-12r

Musical score for Agricola's "Revenez tous regretz". The score consists of three staves of music, each with a different key signature and time signature.

Staff 1: Key of C major, common time. Contains lyrics: "Re - ve - nez tous re - gretz je".

Staff 2: Key of C major, common time. Contains lyrics: "Quis det".

Staff 3: Key of F major, common time. Contains lyrics: "vous con - vi - e re - ve - nez tost".

Staff 4: Key of F major, common time. Contains lyrics: "ut ve - ni - at pe - ti - ti -".

Staff 5: Key of B-flat major, common time. Contains lyrics: "jay de vous veoir en - vi - e plus que".

Staff 6: Key of B-flat major, common time. Contains lyrics: "o me - a et quod ex - spe - cto".

24

ja - mais je veuil vos - tre

tri - bu - at mi - hi

32

a - coin - tan - ce car de tous pointz je

40

re - non - ce a plai - san - ce

Do -

The musical notation consists of three staves, each with five horizontal lines. The notes are represented by diamond shapes. The lyrics are written below the staves. Measure numbers 24, 32, and 40 are indicated at the beginning of each group of staves. The music includes various rests and note heads, some with stems and some without. The lyrics are in French and appear to be part of a larger chant or song.

48

puis que la mort a ma dame ra -

mi -

56

vi -

nus

Do - mi -

In der Quelle finden sich nur Incipits. Der Text wird nach Brüssel 228 ergänzt:

64

e

nus

Tousjours sera de mes soupirs servie
Aprez sa mort que navoit desservie
En luy donnant des larmes habondance
Revenez tous regretz je vous convie
Revenez tost jay de vous veoir envie
Plus que jamais je veuil vostre acointance

Je ne fay plus estime de ma vie
Mon povre sens a tous coupz se devie
Entre les gens ne scay ma contenance
De mesjoyr nay jamais esperance
Puis qua deul est ma personne asservie

Revenez tous reretz je vous convie...

Royne des flours

London A XVI, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Roy - ne des flours que ie de - si - re tant

Tenor

Contratenor

Roy - ne des flours que ie de - si - re tant

Roy - ne des flours que ie de - si - re tant

9

Quant je vous voy mon cuer vol le de joy -

Quant je vous voy mon cuer vol le de joy -

Quant je vous voy mon cuer vol le de joy -

18

e Las di tes moy se vostre a - mour

e Las di tes moy se vostre a -

e Las di tes moy se vostre a -

28

au - roy - e Di - tes le moy gen - til corps a - ve -

mour au - roy - e Di - tes le moy gen - til corps a - ve -

mour au - roy - e Di - tes le moy gen - til corps a - ve -

37

nant De - li - ci - eux gen - til fleur (gen - til fleur de
nant De - li - ci - eux gen - til fleur
ve - nant De - li - ci - eux gen - til fleur

47

gay - te) la plus bel - le qui onc - ques fust en vi -
de gay - te la plus bel - le qui onc - ques fust en
de gay - te la plus bel - le qui onc - ques fust en

57

e Vous en a - vez o vous mon cœur por -
vi - e Vous en a - vez o vous mon
en vi - e Vous en a - vez o vous mon

67

te gar - dez le bien ma seur je vous
mon cœur por - te gar - dez le bien ma seur
cueur por - te gar - dez le bien ma seur je

77

en pri - e
je vous en pri - e
vous en pri - e

Die Takte 35-36 des Tenors wurden insgesamt nach Florenz 229 korrigiert.

Die Textierung dieses Stückes ist höchst problematisch. In allen musikalischen Quellen sind nur die hier wiedergegebenen 8 Verse überliefert. In der Textquelle Paris 9246 ist jedoch klar ersichtlich, dass es sich ursprünglich einmal um eine Bergerette gehandelt hat, die Verse 5-6 und 7-8 also jeweils die Gegenstrophe textieren. Dies ist aber keinesfalls überzeugend mit der Musik in Übereinstimmung zu bringen, da viel zu wenig Text auf zu viele musikalische Phrasen zu textieren wäre. Allerdings bietet auch die in der Quelle in allen Stimmen vorgenommene Textierung und die Fermatensetzung viele Probleme. Die Fermate würde ja nur für ein Rondeau Sinn machen, zudem steht sie nach Vers 5, wenn man halbwegs überzeugend textieren will. Andererseits sind manche Rhythmen klar auf den Text komponiert.

Wir geben trotz der musikalisch kaum umzusetzenden Bergerette-Lösung die 2. Strophe nach Paris 9246 wieder:

Ces faulx jalloux hellas je les haix tant
A nulle fin voir je ne lez pourroye
Ces mesdisans sont tousjours en la voye
Vostre seray le temps de mon vivant

Se je fais bien ou mal aussi

Riccardiana I, f. 52v-53r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Se je fais bien ou mal aus -

Tenor

Contra

10 si Ce mest tout ung quant

bien y pen - se Pren -

30 dre la - beur pei - ne et sous - sy

40

ne me prouf - fi - te ne ma - van - de

de

de

de

Helas mon cuer de dueil transsy
 Mourir vous fault de desplaisance
 Se je fais bien ou mal aussi
 Ce mest tout ung quant bien y pense

Nous ne saurions plus vivre ainsi
 Aux flateurs navons alliance
 Quon parle a eulx je vous en pry
 Et quilz nous dien en conscience

Se je fais bien ou mal aussi...

Se je vous eslongne de loeil

Riccardiana I, f. 44v-46r

Edited by Clemens Goldberg

Heyne (Agricola)

Se je vous es - lon - gne

Tenor

Contra

10 de loeil Et que ne vous puis faire a -

20 cueil Tel que je vueil ne a ma gui -

29 se Si nen se -

39

ra ja mon em - pri - se Mu - er

49

ne chan - ge <a> mon vueil

59

He - las de
Je ne scay

69

vous riens cer - que tes je me doy bien
dus- se tant plain - crain- dre dre

79

quand vous a - vez si fort vou - lu con - train - dre mon cuer
 <mais a nul bien je ne pour- rroye a - tain- dre dre Fors destre

89

et moy a vous tant fort vou- a - mer
 a vous sans men loir gar-

Die vorangehende Chanson "Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame" ist durch das Verb "esloigner" mit unserer Chanson verbunden. Dies drückt sich auch z. B. in der Quelle London A XVI aus, wo beide Chansons aufeinander folgen. Dies wirft auch die Frage der Zuschreibung auf. Während "Ce nest pas jeu" relativ sicher Hayne van Ghizeghem zuzuschreiben ist, spricht der Stil von "Se je vous eslongne" eher für Agricola (Zuschreibung in Florenz 178). Da beide Komponisten für eine Zeit Anfang der 1490er Jahre am französischen Königshof zusammentrafen, halte ich es für denkbar, dass entweder Agricola auf "Ce nest pas jeu" antwortete, oder eine andere Chanson von Hayne bearbeitete, wofür die Fraktur dieses Stückes stark spricht, der Superius ist eine typische Auszierung auf ein bestehendes Stück bzw. Tenor. Der Text weist starke Unregelmäßigkeiten auf, er schwankt zwischen octo- und decasyllabe. Wir übernehmen Teile der Gegenstrophe und die 2. Strophe aus London:

99

-der

Las de moy triste plaine de deul
 Quand fortune par son orgueil
 Moy eslongner ce que tant ayme et prise
 Rien ne me vault car plus fort me voy prise
 Tant que force est que je me plains et deuil

Se mieulx ne vient damours
Basevi, f. 62v-63r

Edited by Clemens Goldberg

Allexander (Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices:

- Treble:** The top staff uses a soprano C-clef. It starts in common time (indicated by a 'C') and transitions to common time with a key signature of one sharp (F#) later in the piece.
- Tenor:** The middle staff uses an alto C-clef. It also starts in common time (indicated by a 'C') and transitions to common time with a key signature of one sharp (F#).
- Bassus:** The bottom staff uses a bass F-clef. It starts in common time (indicated by a 'C') and transitions to common time with a key signature of one sharp (F#).

Measure numbers are indicated on the left side of the score:

- Measure 1: Treble staff begins with a dotted half note.
- Measure 9: Treble staff begins with a dotted half note.
- Measure 18: Treble staff begins with a dotted half note.
- Measure 28: Treble staff begins with a dotted half note.

The music features a variety of note heads, including solid black diamonds, hollow circles, and small squares, suggesting different performance techniques or pitch levels. The notation is dense and rhythmic, typical of early printed music.

The musical score consists of four staves, each representing a voice. The voices are written in four-line staff notation, which is a simplified form of musical notation used in early printed music. The notation uses black diamond shapes to represent note heads and vertical stems. The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 37, 46, 55, and 64 are indicated at the beginning of their respective sections. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature changes between measures, indicated by sharp (#) and flat (b) symbols. Measure 37 starts with a common time signature. Measures 46 and 55 begin with a different time signature, likely common time, followed by a measure with a different signature. Measure 64 starts with a common time signature again.

Bei diesem Stück handelt es sich um eine Fantasie über das gleichnamige Stück von Convert. Eine Textierung erscheint nicht sinnvoll. Sehr dornig sind die harmonischen Verhältnisse in diesem Stück, das immer wieder seine Projektionen ändert.

Se vous voulez mestre loyale et bonne

London A XVI, f. 5v-7r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Se vous voulez mestre loyale et bonne

Tenor

Contra

10

et bon - ne (lo - yale et bon - ne) Je prie a dieu que ja ne

20

me par - don - ne Ma mais - tres - se ma tant a - me -

30

e da - me Ou cas que jay - me ja - mais

40

de corps ne da - me Nul - le fors vous a qui mon cuer

50

je don - ne Nai - Est je pas droit car a

60

el - le qui tant vault Et qui nya tant ja - mais bas et hault heu - reuse en biens

70

soit peu de def - fault ve - la pour - quoy il fault

80

de tous sou-tout haiz sien peult a mon-de de
es-tre tout quon sans men pou-voir de

90

di-re di-re

Die Quelle einige gravierendere Fehler auf. Im Superius T. 14/15 müssen die Notenwerte von Br und Sb auf Sb und M halbiert werden; T. 48/49 fehlen zwei M-c", im Tenor eine Sb-e'. Die Wiederholungszeichen fehlen. Der Text der Gegenstrophe fehlt, er wird nach Riccardiana I ergänzt. Keine der Quellen weist die zweite Strophe auf.

Se vous voulez mestre loyalle et bonne

Riccardiana I, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Se vous voulez mestre loyalle et bonne
Riccardiana I, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

1 Se vous voulez mes - tre lo - yalle
Tenor et bon - ne (lo - yalle)
Contra et bon - ne)
Je prie a dieu que ja ne

10 et bon - ne) Je prie a dieu que ja ne
et bon - ne
me par - don - ne Ma mais - tres - se ma tant ai - me -

20 e da - me On cas que ja - me ja - mais

40

de corps ne da - me Nul - le fors vous a qui mon cuer

50

je don - ne Nai - ge pas droit car
Est et se - ra a

60

el - le qui tant vault Et en qui na tant
ja - mais bas et hault heu - reuse en bien

70

soit peu la pour - quo de il def - fault fault
ve - la pour - quo de il def - fault fault

80

de tous tre sou - sien haiz quon peult a mon - de di -
es- tre tout sans men sa- voir de di- di

90

re re

Die zweite Strophe fehlt in allen Quellen. Das Wiederholungszeichen am Schluss wurde eingefügt.

Serviteur soye de par vous retenu

Riccardiana I, f. 54v-56r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of four systems of music for three voices: Tenor, Contra, and Bass. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are labeled on the left of each system.

System 1 (Measures 1-9): The Tenor part begins with a C-clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Ser - vi - teur soy - e de par vous re - te -". The Contra part begins with a C-clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "nu Et de tous points ai - ray le con -". The Bass part begins with a C-clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -".

System 2 (Measures 10-18): The Tenor part continues with the lyrics: "nu Et de tous points ai - ray le con -". The Contra part continues with the lyrics: "ai - ray le con -". The Bass part continues with the lyrics: "te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -".

System 3 (Measures 19-27): The Tenor part continues with the lyrics: "te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -". The Contra part continues with the lyrics: "te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -". The Bass part continues with the lyrics: "te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -".

System 4 (Measures 28-36): The Tenor part continues with the lyrics: "e Car des da - mes vous es - tes la". The Contra part continues with the lyrics: "e Car des da - mes vous es - tes la". The Bass part continues with the lyrics: "e Car des da - mes vous es - tes la".

39

mon - joy - e Se bruit vous est par tout en -

49

tre - te - nu

59

Ains - Aus - si si com - faic - me tes de de che - val - leur lier de le re -

68

nom nom Pas - Tou - se tes don - aul - neur tres tous en

77

qui grans les aul - biens tres du ha- mon bon- de de

qui plus de vous amy seroye
Je ne scay rien que tant priser vouldroye
Dont vous requier pour bien cher tenu

2. Strophe:

Se tant de bien il mestoit advenu
Que congneusse que fusse devenu
Celuy qui plus de vous amy seroye
Je ne scay rien que tant priser vouldroye
Dont vous requier pour bien cher tenu

Servituer soye de par vous retenu

Allexander (Agricola): Se conge prens

Basevi, f. 76v-78r

Cantus:

Si con - ge prens de mes bel - lez a -

Tenor:

Si con - ge prens de mes bel - les a -

Bass:

mours vrays a - mou - reulx ne my vueil - lez blas -

9

mours Vray a - mou - reulx ne me vueil - lez blas -

17

mer Jen ay sou - fert de plus griefves dou - leurs

26

que ne font ceulx qui na - gent sur la mer car a - mer

Que ne font ceulx qui na - gent en la mer Car ay - mer

35

mest tous les jours tant a - mer qua - voir ne puys
mest tous les jours tant a - mer Qua -

44

de - le ung tout seul se - cours fors en fier - te
voir ne puis delle ung tout seul se - cours Fors en fier - te

53

pour mon cuer en ta - mer
pour mon cuer en ta - mer Si con - gie prens de -

62

Sy con - ge
vant quil soit plus tard

71

prens de - vant quil soit plus

79

tart

Der Text der Ballade wird aus Paris 1597 übernommen. Dort ist der Tenor ebenfalls textiert. Vorlage ist vermutlich eine monophone Quelle wie Paris 12744, der ich eine weitere Strophe entnehme. Insgesamt handelt es sich wohl um eine Fantasie, wie die anzunehmenden "Zwischen spiele" in beiden textierten Stimmen andeuten. Im Vergleich zu Paris 1597 ergeben sich Varianten, wie sie zur Aufführungspraxis gehören und hier notiert wurden!

Jappercoy bien clerement tous les jours
 Que mes amours commencent a finer
 Joue elle ma des plus estranges tours
 Que jamais homme saroit imaginer
 Pourtant ma part en veulx habandonner
 Car jay trouve loyaulte de regard
 Je ne dy pas pour luy congie donner
 Si congie prens devant quil soit plus tard

Si conge prens de mes belles amours

Paris 1597, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A major, F major, and G major) and a different time signature (common time). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. Measure numbers 10, 19, and 28 are indicated at the beginning of their respective staves.

Staff 1 (C major):

Si con - gie prens de mes bel - lez a - mours
Si con - ge prens de mes bel - les a - mours
vrays a - mou - reux ne my vueil - lez blas - mer Jen

Staff 2 (A major):

Vray a - mou - reux ne me vueil - lez blas - mer Jen

Staff 3 (F major):

ay sou - fert de plus grieves dou - leurs que ne font
ay souf - fert de plus grieses dou - leurs Que ne font ceulx

Staff 4 (G major):

ceulx qui na - gent sur la mer car a - mer mest tous
qui na - gent en la mer Car ay - mer mest tous

37

les jours tant a - mer qua - voir ne puis de -
les jours tant a - mer Qua - voir ne puis

46

le ung tout seul se - cours fors en fier - te pour mon cuer
delle ung tout seul se - cours Fors en fier - te pour mon cuer

55

en - ta - mer
en - ta - mer Si con - gie prens de - vant quil soit plus tard

65

Sy con - ge prens de - vant quil

Der Tenor ist in der Quelle nicht ganz durchtextiert. Insgesamt ist es eher eine instrumentale Fantasie, wie die anzunehmenden "Zwischenspiele" in beiden textierten Stimmen andeuten. Eine weitere Strophe dieser Ballade wird der monophonen Quelle Paris 12744 entnommen:

Jappercoy bien clerement tous les jours
 Que mes amours commencent a finer
 Joue elle ma des plus estranges tours
 Que jamais homme saroit imaginer
 Pourtant ma part en veulx habandonner
 Car jay trouve loyaulte de regard
 Je ne dy pas pour luy congie donner
 Si congie prens devant quil soit plus tard

Si dedero somnum oculis meis
Riccardiana I, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Si de - de - ro

Si de - de -

10 som -

ro som - num

20 num o - cu - lis me -

o - cu - lis me -

30 is

is me - is Et pal -

40

Et pal-pe-bris me-

49

bris me-is dor- mi-

59

ta-ti-o-nem (dor-)

69

mi-ta-ti-o-nem)

Si dedero somnum oculis meis

Riccardiana II, f. 82v-83r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Si de - de - ro

Tenor

10

som -

20

num o - cu - lis me -

30

is

40

Et pal - pe -

50

bris me - is dor - mi - ta -

60

ti - o - nem (dor - mi -

70

ta - ti - o - nem)

Riccardiana II zeichnet im Superius ein B molle, ich halte es aber für irreführend in diesem klar mixolydischen Stück. Es wurde daher ausgelassen. Der Text wurde aus der gregorianischen Vorlage ergänzt.

Soit loing ou pres tousiours me souviendra

Riccardiana I, f. 72v-73r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Soit loing ou

Tenor

Contratenor

11

pres tou - siours me sou - vien - dra du par -

22

fait bien dont vous es - tes pour - veu - plus que fem -

33

me qui soit des - soubz la nue - e

44

et vif et mort mon cœur le main -

(b)

et vif et mort et vif et mort main -

Die außergewöhnliche Notation und die langen Notenwerte des Beginns sind klar text-symbolisch zu verstehen. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Il nest pas ne qui mieulx vous aymera
Ma voulonte est a ce resolute
Soit loing ou pres tousiours me souviendra
Du parfait bien dont vous estes pourveue

Lors que mon oeil premier vous regarda
Deul me sourvint auquel je continue
Mais aussi tost quil vous aura reveue
Il est a naistre qui tant aise sera

Soit loing ou pres tousiours me souviendra...

Soit pres ou loing tousiours me souviendra

London A XVI, f. 15v-16r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Soit pres ou loing tousiours me souviendra

Tenor

Contratenor

11

tou - siours me sou - vien - dra du par -

22

fait bien dont vous es - tes pour - veu - plus que fem -

33

soubz soubz soubz soubz la nue - e

43

et vif et mort mon cuer le

53

main - tien - dra

Die außergewöhnliche Notation und die langen Notenwerte des Beginns sind klar textsymbolisch zu verstehen. Allerdings haben die anderen Quellen "Soit loing ou pres", so dass hier die Texterierung ganz anders vorzunehmen ist! Die 2. Strophe fehlt und wird aus Riccardiana I übernommen. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Il nest paz ne qui mieux vous aymera
 Ma voulonte est a ce resolute
 Soit loing ou pres tousiours me souviendra
 Du parfait bien dont vous estes pourveue

Lors que mon oeil premier vous regarda
 Deul me sourvint auquel je continue
 Mais aussi tost quil vous aura reveue
 Il est a naistre qui tant aise sera

Soit loing ou pres tousiours me souviendra...

Sonnes muses melodieusement

Basevi, f. 71v-72r

Edited by Clemens Goldberg

Allexander (Agricola)

The musical score consists of three systems of music for three voices: Soprano (top), Tenor (middle), and Bass (bottom). The music is written on a four-line staff with diamond-shaped note heads and square rests. The lyrics are written below the staff.

System 1: The Soprano part begins with a rest followed by a diamond note. The Tenor part follows with a diamond note. The Bass part begins with a diamond note. The lyrics "Son - nes mu - ses" are written below the staff.

System 2: The Soprano part continues with a diamond note. The Tenor part follows with a diamond note. The Bass part begins with a diamond note. The lyrics "me - lo - di eu - se - ment" are written below the staff.

System 3: The Soprano part begins with a diamond note. The Tenor part follows with a diamond note. The Bass part begins with a diamond note. The lyrics "Chan - tes de voix et jou es din - stru -" are written below the staff.

System 4: The Soprano part begins with a diamond note. The Tenor part follows with a diamond note. The Bass part begins with a diamond note. The lyrics "ment Par doulx a - cours et jou - euse ar -" are written below the staff.

38

mo - ni - e Et qung chas - cun nous faire es -

47

tu - di - e pour re - siou - ir Tout

56

luy(?) en - ten[#] de - ment en - ten - de - ment

Allexander (Agricola): Sy vous plaist bien

Basevi, f. 60v-61r

Cantus

Discantus

Bass

8

bien que

16

je vous tien - gne Pour

24

ma mais - tres - se

32

a tous - jours Mais

40

main - te - nant temps

48

est ou ja - mais

56

Que de mon mal pi -

64

tie vous prei -

72

gne

In Basevi sind nur zweieinhalb Verse überliefert. In Dijon findet sich eine anonyme Bergerette, deren Refrain mit diesen Versen identisch ist und der sich mit einiger Mühe auf unser Stück anwenden lässt. Da es sich hier nicht um eine Bergerette handelt, macht die Übernahme des weiteren Textes keinen Sinn. Es handelt sich insgesamt eher um instrumentale eine Fantasie.

Allexander (Agricola): Va ten regretz

Basevi f. 58v-59r

Cantus

Tenor

Bass

8

16

24

Music score for three voices (Cantus, Tenor, Bass) in three systems. The first system shows measures 1-7 with lyrics "Va ten re-gretz ce-luy qui my". The second system shows measures 8-15 with lyrics "con-voy-e Va ten ail-leurs". The third system shows measures 16-23 with lyrics "que plus je ne te voy e Pour ab-re-ger". The bass line includes a sharp sign in measure 16.

32

peur Sou - pes - son -

40

nant que ne mes que mal -

48

heur Car ou tu es ne peult

56

es - tre ma joy - e

Die Chanson ist unikal in Basevi überliefert. Ich habe in Takt 19 die rhetorisch eingesetzte Generalpause um eine Semibrevis verlängert, da sich sonst danach eine offenkundig falsche Verschiebung ergeben würde.

Der Text ist nur mit Incipit in Basevi vorhanden. Der Text der vielfach überlieferten Chanson mit gleichem Incipit von Compere passt aber hervorragend, so dass er hier übernommen wurde.

Se plus me suys il fauldra qu(e)y pourvoye
A la parfin batu seras trompeur
Avant diray a toute heure ou que soye
 Va ten regret celuy qui my convoye
 Va ten ailleurs que plus je ne te voye
 Pour abreger de toy ay tres grand peur

Quant men souvient force est que je le voye
Souvent requiers qu(e)a moy parler je loye
Celle qui a le vouloir de mon coeur
Riens ne sen fait dont ay fort douleur
Qui me constraint cryez si hault quon loye

Va ten regret....

Vostre bouche dit baisiez moy

Florenz 229, f. 38v-39r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are in common time, while the Bass staff uses a different time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are labeled with their respective names: Tenor, Contratenor, and Bass. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The score includes several measures of music, with measure numbers 10, 20, and 30 indicated above the staves.

Vos - tre bou - che dit bai -

Tenor

Contratenor

10 siez moy Ce mest a - vis quant la re - gar -

20 Mais dan - gier de trop

30 pres la gar - de Dont main - te do - leur

je re - coy

Im Superius wurde T. 5 Br-d' Sb-d' wie in den anderen Stimmen zur punktierten Bf-d' angeglichen. Im Contratenor wurde T. 19,1 M-b nach Kopenhagen 1848 zu M-a korrigiert. Der Text findet sich in zahlreichen Textquellen, wir übernehmen Rohan.

Laissiez mavoir par vostre foy
 Un doulx baisier sans que plus tarde
 Vostre bouche dit baisiez moy
 Ce mest avis quant la regarde

Dangier me hait ne scay pourquoy
 Et toujours destourbier me darde
 Je prie a dieu que mal feu larde
 Il fust temps quil se tenist coy

Vostre bouche dit baisiez moy...

Vostre hault bruit et vostre grant fame

Florenz 229, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The Tenor and Contratenor staves are in common time, while the Bass staff indicates a slower tempo. The music is written in a tablature-like system using diamond-shaped note heads on a five-line staff. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into three systems, each starting with a clef (C, C, and F respectively) and a key signature of one sharp. The lyrics are as follows:

Vos - tre bruit et vos -
tre grant fa - me me fait vous a - mer plus
que fa - me (que fa - me) qui de tout bien soit
as - sou - vi - e Ne ja daul - tre

40

50

Das Kopfmotiv dieser Chanson ist dem Contratenor der berühmten Chanson Dufays entnommen. In Florenz 229 ist der Superius mit dem Refrain dieser Chanson textiert (das Wort hault muss allerdings als überzählig im Vers entfernt werden). Ich halte trotzdem eine Textierung mit durchgehenden Strophen für unwahrscheinlich, es sei aber trotzdem der Text dieser Strophen hier nach Cordiforme wiedergegeben. Die Chanson ist in Casanatense eine Quart tiefer überliefert.

59

En rien ne craing reproche dame
Je vous tien et tiendray ma dame
En acroissant ma vie
Vostre bruit et vostre grant fame

Et pourtant donc ce que reclame
Cest vostre grace sans nul balsme
Au moins se je lay deservie
Ne veuliez pas que je desvie
Car vous perdries par le royaume

Vostre bruit et vostre grant fame...

Vostre haute bruit

Casanatense, f. 47v-48r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves representing different voices:

- Tenor:** The middle staff, written in common time (indicated by a 'C') and F major (indicated by a single sharp sign). It uses diamond-shaped note heads.
- Bassus:** The bottom staff, written in common time (indicated by a 'C') and E major (indicated by two sharp signs). It also uses diamond-shaped note heads.
- Treble:** The top staff, which is mostly blank or contains rests. It is written in common time (indicated by a 'C').

The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers are indicated above the staff:

- Measure 1: Starts with a common time signature and F major key signature.
- Measure 12: Key signature changes to E major (two sharps).
- Measure 24: Key signature changes back to F major (one sharp).
- Measure 36: Key signature changes back to E major (two sharps).

Each measure contains multiple notes per staff, connected by horizontal stems. The notes are primarily diamond-shaped, with some black dots indicating pitch or rhythm. Measures 12 through 36 show a complex pattern of eighth and sixteenth notes, while measure 1 is mostly rests.

48

60

Das Kopfmotiv dieser Chanson ist aus dem Contratenor der berühmten Chanson Dufays "Vostre bruit et vostre grant fame" entnommen. Im Gegensatz zu den parallelen Quellen ist allerdings die Version in Casanatense um eine Quarte nach unten transponiert, was die Frage aufwirft, ob nicht fast durchgängig der Ton F zu Fis erhöht werden sollte. Da aber dem Spieler dieser Transpositionszusammenhang kaum geläufig gewesen sein dürfte, sollte man nur an einigen Stellen zu dieser Erhöhung greifen. Eine Textierung mit dem Text der Dufay Chanson scheint mir wenig sinnvoll, es handelt sich klar um eine instrumentale Fantasie.